

■ 北朝鮮問題

Track No.4

1 ▶ 南北対立 韓国西海岸沖で韓国軍と北朝鮮軍の監視艇が交戦

The two Koreas have angrily **blamed** each other for the incident, which senior South Korean **military officials** said could easily have **escalated into** a peninsula-wide **conflict**.
July 1, 2002

2 ▶ 日本人拉致問題 北朝鮮、日本人の拉致を認める

According to North Korea's explanation, seven of the 13 **abductees** were **taken** by North Korean **agents**, five left for the North voluntarily and one was **kidnapped** by a Japanese **agent** cooperating with North Korea.
Oct. 3, 2002

3 ▶ 日朝国交正常化交渉 日朝国交正常化交渉、決裂

Japan and North Korea remained divided on the **key issues** of **abductions** and **nuclear weapons** as they began their first **talks** on **normalizing diplomatic relations** in two years, a **Foreign Ministry** official said.

They confirmed in the **declaration** that the North would comply with all **international accords** regarding **nuclear** and **missile** issues on the peninsula and **resolve** the issues in a **comprehensive manner**.
Oct. 30, 2002

● 単語・表現 ●

1

- ☐ **blame** ④ [bleim] …を非難する
- ☐ **military official** ④ 軍当局者
- ☐ **escalate into ...** ④ …に発展する
- ☐ **conflict** ④ [kɒnflikt] 紛争

2

- ☐ **abductee** ④ [æbdʌkti:] 拉致被害者
- ☐ **take** ④ [teik] …を連れ去る
- ☐ **agent** ④ [eidʒənt] 工作員
- ☐ **kidnap** ④ [kidnæp] …を誘拐する;
…を拉致する

3

- ☐ **key issue** ④ 主要な問題
- ☐ **abduction** ④ [æbdʌkʃən] 拉致; 誘拐
- ☐ **nuclear weapon** ④ 核兵器
- weapon の代わりに arms が用いられることもある。
- ☐ **talks** ④ [tɔ:ks] 協議 (複数形で)
- ☐ **normalize** ④ [nɔ:rməlaiz] …を正常化する
- ☐ **diplomatic relations** ④ 外交関係
(relation は必ず複数形で)
- ☐ **Foreign Ministry** ④ 外務省
- ☐ **declaration** ④ [deklerəʃən] 宣言
- ☐ **international accord** ④ 国際協定
- ☐ **nuclear** ④ [nju:klɪə] 核兵器の
- ☐ **missile** ④ [misəl] ミサイルの
- ☐ **resolve** ④ [risəlv] …を解決する
- ☐ **comprehensive manner** ④ 包括的な手段

訳

1

半島全体の紛争に発展しかねない韓国軍高官が懸念する衝突事件の責任の所在をめぐり、韓国と北朝鮮は激しく互いを非難した。

2

北朝鮮の説明によると、拉致被害者13名のうち、7名は北朝鮮の工作員が拉致、5名は自ら北朝鮮に向けて出国、1名は北朝鮮に協力する日本人工作員が誘拐したという。

3

日本と北朝鮮は、2年ぶりに国交正常化交渉を再開したが、外務省職員によれば、重要課題である拉致問題と核兵器問題について、両国間の溝は依然濃まっている。(平壤)宣言において両国は、北朝鮮が朝鮮半島の核・ミサイル問題に関するすべての国際的合意を遵守し、これらの問題を包括的な手段で解決することを確認した。